



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Government of Canada Building  
101 - 22nd Street East, Suite 110  
Saskatoon  
Saskatchewan  
S7K 0E1  
Bid Fax: (306) 975-5397

## Revision to a Request for a Standing Offer

## Révision à une demande d'offre à commandes

Regional Individual Standing Offer (RISO)

Offre à commandes individuelle régionale (OCIR)

The referenced document is hereby revised; unless  
otherwise indicated, all other terms and conditions of  
the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf  
indication contraire, les modalités de l'offre demeurent  
les mêmes.

## Comments - Commentaires

## Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

## Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services  
Canada/Réception des soumissions Travaux publics et  
Services gouvernementaux Canada  
Government of Canada Building  
101 - 22nd Street East  
Suite 110  
Saskatoon  
Saskatche  
S7K 0E1

<b>Title - Sujet</b> Appliances	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W0142-20X002/B	<b>Date</b> 2019-07-15
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W0142-20X002	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>File No. - N° de dossier</b> STN-8-41079 (204)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$STN-205-5168	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> 2019-05-31	
<b>Date de la demande de l'offre à commandes originale</b>	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2019-07-29</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Central Standard Time CST	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Simonson, Sheena	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> stn204
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (306) 241-1169 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (306) 975-5397
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE CMTT. Bldg 322 Ralston Alberta T0J2N0 Canada	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Acknowledgement copy required</b> <b>Accusé de réception requis</b>	<b>Yes - Oui</b> <input type="checkbox"/>	<b>No - Non</b> <input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0142-20X002/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0142-20X002

Amd. No. - N° de la modif.  
004  
File No. - N° du dossier  
STN-8-41079

Buyer ID - Id de l'acheteur  
STN205  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

La présente modification vise à répondre :

A. aux question suivantes.

Question

En ce qui concerne les spécifications du tableau A (électroménagers) et, plus particulièrement la mention blanc/argent, demandez-vous les deux modèles ou le moins cher?

Réponse

**L'un ou l'autre. Le soumissionnaire devrait proposer le meilleur prix.**

Question

Pour ce qui est des dimensions, y a-t-il un certain espace (+/-) de chaque côté?

Réponse

**En raison de la taille de l'entrée de porte, les dimensions maximales ne présentent aucune tolérance. Tous les électroménagers résidentiels doivent traverser l'entrée de porte de 29 po sur 79 po. De plus, certains électroménagers doivent être insérés dans des espaces de cuisine, ce qui explique pourquoi des dimensions particulières sont exigées. Des mesures maximales ont été fournies.**

Question

On demande, par exemple, un four à micro-ondes de 15,5 de profondeur sur 11,5 de hauteur sur 20,5 de largeur. Serait-il acceptable que nous offrions un four de 15,7 de profondeur sur 12,2 de hauteur sur 20,6 de largeur?

Réponse

**Le four doit être installé à un endroit particulier dans la cuisine. Toutes les maisons peuvent différer. Tous les fours fournis doivent mesurer au plus 15,5 de profondeur sur 11,5 de hauteur sur 20,5 de largeur.**

Question

Certaines des dimensions et des caractéristiques des articles demandés ne sont pas offertes sur le marché ou rendent les produits plus coûteux, sans procurer d'avantage clair pour l'utilisateur final. Ainsi, pour proposer nos produits les meilleurs et le plus performants, j'aimerais vous demander d'évaluer la proposition suivante :

- article 4 : four à micro-ondes à plateau tournant de 10,7 po;
- article 5 : laveuse résidentielle de 32 po de profondeur;
- article 6 : sècheuse résidentielle de 32 po de profondeur;
- article 9 : aspirateur à câble de 9,5 m de longueur;
- article 10 : congélateur horizontal de 33,7 po de hauteur.

Réponse

Article 4 : four à micro-ondes à plateau tournant de 10,7 po - **le plateau tournant ne fait plus l'objet d'une exigence en matière de dimension.**

Article 5 : laveuse résidentielle de 32 po de profondeur - **la laveuse doit pouvoir traverser une entrée de porte de 29 po sur 79 po.**

Article 6 : sècheuse résidentielle de 32 po de profondeur - **la sècheuse doit pouvoir traverser une entrée de porte de 29 po sur 79 po.**

Article 9 : aspirateur à câble de 9,5 m de longueur - **une longueur minimale de 9 m est acceptable.**

Article 10 : congélateur horizontal de 33,7 po de hauteur - **le congélateur doit pouvoir traverser une entrée de porte de 29 po sur 79 po.**

B. Éléments à supprimer du tableau A (électroménagers) de l'annexe « A » (besoin) et à remplacer par ce qui suit.

Article	Produits livrables	Garantie	Manuels
1	<b>Réfrigérateur</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Couleur : blanc/argent</li> <li>Capacité totale : 18 pi<sup>3</sup> (+/- 2 pi<sup>3</sup>)</li> <li>Capacité minimale du réfrigérateur : 14,1 pi<sup>3</sup> (+/- 1 pi<sup>3</sup>)</li> <li>Capacité du congélateur : 3,98 pi<sup>3</sup> (+/- 1 pi<sup>3</sup>)</li> <li>Tablettes : au moins 4</li> <li>Homologation de la CSA</li> <li>Dimensions maximales : 29 po de profondeur sans la porte 66-1/8 po de hauteur 30 po de largeur</li> <li>Doit pouvoir traverser une entrée de porte de 29 po sur 79 po</li> <li>120 V</li> </ul>	Garantie d'au moins 1 an	Inclure un manuel
2	<b>Cuisinière au gaz (autoportante)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Couleur : blanc/argent</li> <li>Maximum : 30 po de largeur sur 47 po de hauteur sur 28 po de profondeur</li> <li>Doit pouvoir traverser une entrée de porte de 29 po sur 79 po</li> <li>Au moins 4 brûleurs au gaz</li> <li>Type d'allumage : électronique</li> <li>Capacité du four : au moins 4,2 pi<sup>3</sup></li> <li>Grilles du four : au moins 2</li> <li>Positions des grilles du four : au moins 5</li> <li>Éclairage intérieur du four</li> <li>Élément de grillage</li> <li>Homologation de la CSA</li> <li>120 V</li> <li>Branchement de l'alimentation électrique à l'arrière</li> </ul>	Garantie d'au moins 1 an	Inclure un manuel

<b>3</b>	<b>Cuisinière électrique</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Couleur : blanc/argent</li> <li>Maximum : 30 po de largeur sur 47 po de hauteur sur 28 po de profondeur</li> <li>Doit pouvoir traverser une entrée de porte de 29 po sur 79 po</li> <li>Au moins 4 éléments électriques</li> <li>Capacité du four : au moins 4,8 pi<sup>3</sup></li> <li>Grilles du four : au moins 2</li> <li>Positions des grilles du four : au moins 5</li> <li>Éclairage intérieur du four</li> <li>Élément de grillage</li> <li>120 V</li> <li>Branchement de l'alimentation électrique à l'arrière</li> </ul>	Garantie d'au moins 1 an	Inclure un manuel
<b>4</b>	<b>Four à micro-ondes</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Couleur : blanc, noir ou acier inoxydable</li> <li>Capacité minimale : 0,9 pi<sup>3</sup></li> <li>Niveau de puissance réglable</li> <li>Électronique</li> <li>Au moins 10 niveaux de puissance</li> <li>Alimentation électrique : 1000 W</li> <li>Plateau tournant inclus</li> <li>Aération latérale</li> <li>Maximum : 15,5 po de profondeur sur 11,5 po de hauteur sur 20,5 po de largeur</li> <li>120 V</li> </ul>	Garantie d'au moins 1 an	Inclure un manuel
<b>5</b>	<b>Laveuse (usage résidentiel)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Couleur : blanc/argent</li> <li>Chargement frontal</li> <li>Capacité minimale : 3,8 pi<sup>3</sup></li> <li>Électrique</li> <li>Minimum : 1100 tours</li> <li>Minimum : 9 cycles de lavage</li> <li>120 V</li> <li>Homologation ENERGY STAR</li> <li>Haute efficacité</li> <li>Cycle rapide</li> <li>Doit pouvoir traverser une entrée de porte de 29 po sur 79 po</li> <li>Comprend des tuyaux souples pour eau chaude et eau froide</li> </ul>	Garantie d'au moins 1 an	Inclure un manuel

6	<b>Sécheuse (usage résidentiel)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Couleur : blanc/argent</li><li>• Électrique</li><li>• Capacité minimale : 7 pi<sup>3</sup> (+/- 2 pi<sup>3</sup>)</li><li>• Front loader</li><li>• 120 V</li><li>• Doit pouvoir traverser une entrée de porte de 29 po sur 79 po</li><li>• Avertisseur de fin de cycle</li><li>• Filtre à charpie amovible et facile d'accès</li><li>• Évacuation unidirectionnelle à l'arrière</li><li>• Comprend une conduite souple et deux brides</li></ul>	Garantie d'au moins 1 an	Inclure un manuel
7	<b>Laveuse robuste (commerciale)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Conçus comme une laveuse de qualité commerciale</li><li>• Chargement par le haut</li><li>• Capacité : 5 pi<sup>3</sup> (tolérance de +/- 1 pi<sup>3</sup>)</li><li>• Tambour en acier inoxydable</li><li>• Tuyaux de remplissage et raccords en laiton de qualité commerciale</li><li>• Rotation à vitesse rapide</li><li>• Niveaux d'eau automatiques</li><li>• Commandes de température automatiques</li><li>• Options de lavage à l'eau froide, à l'eau tiède et à l'eau chaude</li><li>• Cycle de lavage pour vêtements de couleur</li><li>• Électrique</li><li>• 120 V</li><li>• Comprend des tuyaux souples pour eau chaude et eau froide</li></ul>	Garantie limitée sur les pièces d'au moins 10 ans	Inclure un manuel
8	<b>Sécheuse robuste (commerciale)</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Capacité : 7 pi<sup>3</sup> (tolérance +/- 1 pi<sup>3</sup>)</li><li>• Conçus comme une sécheuse de qualité commerciale</li><li>• Au moins 3 cycles différents</li><li>• Au moins 3 options de chaleur</li><li>• Fonction de séchage automatique</li><li>• Éclairage intérieur</li><li>• Filtre à charpie amovible et facile d'accès</li><li>• Gaz</li><li>• Comprend une conduite souple et deux brides</li><li>• 120 V</li></ul>	Garantie limitée sur les pièces d'au moins 10 ans	Inclure un manuel

Solicitation No. - N° de l'invitation  
W0142-20X002/B  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
W0142-20X002

Amd. No. - N° de la modif.  
004  
File No. - N° du dossier  
STN-8-41079

Buyer ID - Id de l'acheteur  
STN205  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

9	<b>Aspirateur</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Vertical</li><li>• Tête réglable</li><li>• Accessoire souple pour espaces restreints, accessoire combiné et accessoire pour escaliers</li><li>• Aucun sac</li><li>• Puissance d'aspiration supérieure à 200 watts-airs</li><li>• Câble de plus de 9 m</li><li>• Poids inférieure à 8,2 kg</li><li>• 120 V</li></ul>	Garantie d'au moins 1 an	Inclure un manuel
10	<b>Congélateur horizontal</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Couleur : blanc, argent ou noir</li><li>• Congélateur horizontal</li><li>• Thermostat réglable</li><li>• 8,7 pi<sup>3</sup> (+/- 1,5 pi<sup>3</sup>)</li><li>• 120 V</li><li>• Doit pouvoir traverser une entrée de porte de 29 po sur 79 po</li></ul>	Garantie d'au moins 1 an	Inclure un manuel